



Raad van bestuur

GEWIJZIGDE BEGROTING Nr. 2/2012

CT/CA-051/2012/01NL

INHOUD

- I. INLEIDING
- II. STAAT VAN ONTVANGSTEN EN UITGAVEN – OVERZICHT
- III. STAAT VAN ONTVANGSTEN 2012
- IV. STAAT VAN UITGAVEN 2012
- BIJLAGE 1 – LIJST VAN AMBTEN

I. INLEIDING

Het Vertaalbureau heeft deze gewijzigde begroting 2/2012 opgesteld in overeenstemming met artikel 28 van zijn financieel reglement van 25 maart 2009 om de volgende redenen:

- Een recente analyse toont aan dat voor verscheidene klanten het bedrag dat al in het derde kwartaal van 2012 in rekening is gebracht, hoger ligt dan de herziene prognose die zij in juli 2012 aan het Vertaalbureau hebben meegedeeld en die als basis heeft gediend voor de gewijzigde begroting 1/2012.

Deze onvoorziene stijging kan toe te schrijven zijn aan de volgende factoren:

- a) Klanten geven het Vertaalbureau ramingen door van hun prognoses voor vertaalwerk voor een bepaald jaar, dat wil zeggen vertalingen die zij in de loop van dat jaar zullen bestellen. Anderzijds brengt het Vertaalbureau geleverde opdrachten in rekening, die mogelijk nog in het voorgaande jaar door de klanten waren doorgestuurd. Het in rekening gebrachte bedrag stemt dan ook niet altijd overeen met de prognoses van de klanten.
 - b) Mogelijk hebben klanten vertaalopdrachten doorgezonden die op het moment van de prognoses niet voorzien waren. Dit kan bijvoorbeeld het geval zijn voor nieuwe agentschappen.
 - c) De planning van het Harmonisatiebureau voor de Interne Markt (BHIM) voor het vertalen van merken is nageleefd; het totale aantal bladzijden te vertalen merken is evenwel aanzienlijk toegenomen.
- Dientengevolge moeten de kredieten voor externe vertalers worden verhoogd om aan de toegenomen vraag tegemoet te kunnen komen.

STAAT VAN ONTVANGSTEN

In de staat van ontvangsten zijn de volgende wijzigingen aangebracht voor een totaalbedrag van 3 458 500 EUR:

- a) Een update van de begrotingsprognoses van klanten op basis van reeds in rekening gebrachte ontvangsten. Dit betekent een verhoging met 1 214 600 EUR in Titel 1 ("Betalingen van de agentschappen, bureaus, instellingen en organen") en een verhoging met 1 012 800 EUR in Titel 3 ("Interinstitutionele samenwerking").
- b) Een verhoging van de ontvangsten van het BHIM voor de vertaling van merken, ten bedrage van 1 231 100 EUR. Deze stijging is toe te schrijven aan een toename van het aantal pagina's, die gedeeltelijk gecompenseerd werd door een lagere prijs per pagina, volgens het principe van afstemming tussen kosten en prijzen en volgens het tarievenschema dat werd overeengekomen tussen het Vertaalbureau en het BHIM.

STAAT VAN UITGAVEN

In de staat van uitgaven werden de volgende wijzigingen aangebracht:

- a) Een update van de begrotingsprognose onder post 3000 ("Externe vertaaldiensten") voor een bedrag van 1 500 000 EUR.
- b) Vorming van een nieuwe voorziening, post 10007 ("Voorziening voor verhuiskosten") van 1 250 000 EUR. Deze dient om de kosten te dekken voor de verhuizing van het Vertaalbureau in 2013: de fysieke verhuizing, inrichting en de nodige uitgaven voor IT. Het benodigde bedrag werd berekend op basis van de verhuiskosten van het Vertaalbureau in 2009 (toen een aantal afdelingen werden overgeplaatst) en een nieuwe raming van de vereiste IT-kosten.
- c) Een verhoging van post 10003 (Voorziening voor prijsstabiliteit) voor een bedrag van 708 500 EUR.

LIJST VAN AMBTEN

In deze gewijzigde begroting werden geen aanpassingen aangebracht in de lijst van ambten.

II. STAAT VAN ONTVANGSTEN EN UITGAVEN – OVERZICHT

Titel Hoofdstuk	Omschrijving	Nieuw bedrag 2012	Ontwerp van gewijzigde begroting 2/2012	Ontwerp van gewijzigde begroting 1/2012	Begroting 2012
	ONTVANGSTEN				
1	BETALINGEN VAN DE AGENTSCHAPPEN, BUREAUS, INSTELLINGEN EN ORGANEN	40 565 800	2 445 700	-1 804 900	39 925 000
2	SUBSIDIE VAN DE COMMISSIE	p.m.			p.m.
3	INTERINSTITUTIONELE SAMENWERKING	3 469 400	1 012 800	198 500	2 258 100
4	OVERIGE ONTVANGSTEN	453 000		-42 000	495 000
5	SALDO OVERGEDRAGEN VAN VOORGAAND BEGROTINGSJAAR EN OVERDRACHTEN UIT DE VOORZIENINGEN VAN VOORGAANDE JAREN	3 804 549		2 431 249	1 373 300
6	RESTITUTIES	p.m.			p.m.
	TOTAAL-GENERAAL	48 292 749	3 458 500	782 849	44 051 400
	UITGAVEN				
1	PERSONEEL	24 992 100		-678 000	25 670 100
2	GEBOUWEN, MATERIEEL EN DIVERSE Huishoudelijke uitgaven	5 495 600		-74 400	5 570 000
3	BELEIDSUITGAVEN	14 707 475	1 500 000	396 175	12 811 300
10	RESERVES	3 097 574	1 958 500	1 139 074	p.m.
	TOTAAL-GENERAAL	48 292 749	3 458 500	782 849	44 051 400

III. STAAT VAN ONTVANGSTEN 2012

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Omschrijving	Nieuw bedrag 2012	Ontwerp van gewijzigde begroting nr. 2/2012	Gewijzigde begroting nr. 1/2012	Opmerkingen
1	BETALINGEN VAN DE AGENTSCHAPPEN, BUREAUS, INSTELLINGEN EN ORGANEN				
1 0	BETALINGEN VAN DE AGENTSCHAPPEN, BUREAUS, INSTELLINGEN EN ORGANEN				
1 0 0	Betalingen van de agentschappen, bureaus, instellingen en organen				Artikel 10, lid 2, onder b) van Verordening (EG) nr. 2965/94 van de Raad, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1645/2003 van de Raad.
1 0 0 1	Europese Stichting voor opleiding (ETF)	271 300	21 100	250 200	
1 0 0 4	Europees Agentschap voor veiligheid en gezondheid op het werk (EU-OSHA)	820 600	136 700	683 900	
1 0 0 6	BHIM-merken	17 001 900	1 231 100	15 770 800	
1 0 0 9	Europese Stichting tot verbetering van de levens- en arbeidsomstandigheden (Eurofound)	593 300	109 600	483 700	
	<i>Artikel 1 0 0 - Totaal</i>	28 381 600	1 498 500	26 883 100	
1 0 1					
1 0 1 0	Europees Centrum voor de ontwikkeling van de beroepsopleiding (Cedefop)	73 900	8 300	65 600	
1 0 1 4	Europese Investeringsbank (EIB)	600	600	p.m.	
1 0 1 8	Europees Agentschap voor de veiligheid van de luchtvaart (EASA)	1 997 900	429 300	1 568 600	

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Omschrijving	Nieuw bedrag 2012	Ontwerp van gewijzigde begroting nr. 2/2012	Gewijzigde begroting nr. 1/2012	Opmerkingen
	<i>Artikel 1 0 1 - Totaal</i>	4 137 600	438 200	3 699 400	
1 0 2					
1 0 2 0	Europees Agentschap voor netwerk- en informatiebeveiliging (Enisa)	98 800	67 300	31 500	
1 0 2 8	Europees Defensieagentschap (EDA)	9 100	4 100	5 000	
	<i>Artikel 1 0 2 - Totaal</i>	5 632 100	71 400	5 560 700	
1 0 3					
1 0 3 8	Europees Instituut voor gendergelijkheid (EIGE)	270 300	73 000	197 300	
	<i>Artikel 1 0 3 - Totaal</i>	622 100	73 000	549 100	
1 0 4					
1 0 4 0	Europese Toezichthouder voor gegevensbescherming (EDPS)	836 600	29 600	807 000	
1 0 4 5	Europees Ondersteuningsbureau voor asielzaken (EASO)	194 300	124 300	70 000	
1 0 4 8	Europese Bankautoriteit (EBA)	192 800	142 800	50 000	
1 0 4 9	Europese Autoriteit voor verzekeringen en bedrijfspensioenen (Eiopa)	69 300	62 300	7 000	
	<i>Artikel 1 0 4 - Totaal</i>	1 783 800	359 000	1 424 800	

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Omschrijving	Nieuw bedrag 2012	Ontwerp van gewijzigde begroting nr. 2/2012	Gewijzigde begroting nr. 1/2012	Opmerkingen
1 0 5					
1 0 5 0	Orgaan van Europese regelgevende instanties voor elektronische communicatie (Berec)	8 600	5 600	3 000	
	<i>Artikel 1 0 5 - Totaal</i>	8 600	5 600	3 000	
	HOOFDSTUK 1 0 - TOTAAL	40 565 800	2 445 700	38 120 100	
	Totaal van Titel 1	40 565 800	2 445 700	38 120 100	
2	SUBSIDIE VAN DE COMMISSIE				
	Totaal van Titel 2	p.m.	0	p.m.	
3	INTERINSTITUTIONELE SAMENWERKING				
3 0	INTERINSTITUTIONELE SAMENWERKING				
3 0 0	<i>Interinstitutionele samenwerking</i>				Artikel 10, lid 2, onder b) van Verordening (EG) nr. 2965/94 van de Raad, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1645/2003 van de Raad.
3 0 0 0	Europese Commissie	1 745 600	792 300	953 300	DG Werkgelegenheid, Sociale Zaken en Inclusie 1 705 500 EUR, DG Binnenlandse Zaken (IT-agentschap) 40 100 EUR
3 0 0 8	Hof van Justitie van de Europese Unie	427 100	127 100	300 000	
	<i>Artikel 3 0 0 - Totaal</i>	2 965 800	919 400	2 046 400	
3 0 1					

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Omschrijving	Nieuw bedrag 2012	Ontwerp van gewijzigde begroting nr. 2/2012	Gewijzigde begroting nr. 1/2012	Opmerkingen
3 0 1 1	Europese Ombudsman	471 000	93 400	377 600	
	<i>Artikel 3 0 1 - Totaal</i>	503 600	93 400	410 200	
	HOOFDSTUK 3 0 - TOTAAL	3 469 400	1 012 800	2 456 600	
	Totaal van Titel 3	3 469 400	1 012 800	2 456 600	
4	OVERIGE ONTVANGSTEN				
	Totaal van Titel 4	453 000	p.m.	453 000	
5	SALDO OVERGEDRAGEN VAN VOORGAAND BEGR.JAAR EN OVERDRACHTEN UIT VOORZIENINGEN VAN VOORGAANDE JAREN				
	Totaal van Titel 5	3 804 549	p.m.	3 804 549	
6	RESTITUTIES				
	Totaal van Titel 6	p.m.	0	p.m.	
	TOTAAL-GENERAAL	48 292 749	3 458 500	44 834 249	

IV. STAAT VAN UITGAVEN 2012

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Omschrijving	Nieuw bedrag 2012	Ontwerp van gewijzigde begroting nr. 2/2012	Gewijzigde begroting nr. 1/2012	Opmerkingen
1	PERSONEEL				
	Totaal van titel 1	24 992 100	0	24 992 100	
2	GEBOUWEN, MATERIEEL EN DIVERSE HUISHOUDELIJKE UITGAVEN				
	Totaal van titel 2	5 495 600	0	5 495 600	
3	BELEIDSUITGAVEN				
30	EXTERNE VERTAALDIENSTEN				
300	<i>Externe vertaaldiensten</i>				
3 0 0 0	Externe vertaaldiensten	14 000 000	1 500 000	12 500 000	Dit krediet dient ter dekking van de kosten in verband met externe taalkundige diensten, te weten: de vertaling van documenten en van Gemeenschapsmerken, revisie en wijziging van vertalingen, redactionele en terminologische werkzaamheden (vertaling van trefwoordenlijsten). De wijziging is een gevolg van een herberekening van de behoeftenaan de hand van reeds in rekening gebrachte bedragen en een herziene prognose van het BHIM
	<i>Totaal van artikel 300</i>	14 000 000	1 500 000	12 500 000	
	TOTAAL VAN HOOFDSTUK 30	14 000 000	1 500 000	12 500 000	
31	UITGAVEN IN VERBAND MET INTERINSTITUTIONELE SAMENWERKING				
	<i>Totaal van artikel 310</i>	707 475		707 475	
	TOTAAL VAN HOOFDSTUK 31	707 475		707 475	
	Totaal van titel 3	14 707 475	1 500 000	13 207 475	
10	VOORZIENINGEN				

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Omschrijving	Nieuw bedrag 2012	Ontwerp van gewijzigde begroting nr. 2/2012	Gewijzigde begroting nr. 1/2012	Opmerkingen
100	VOORZIENINGEN				
1000	<i>Voorzieningen</i>				
1 0 0 0 3	Voorziening voor prijsstabiliteit	1 847 574	708 500	1 139 074	Deze voorziening werd in 2011 ingesteld.
1 0 0 0 7	Voorziening voor verhuiskosten	1 250 000	1 250 000		Er is een voorziening ingesteld ter dekking van de kosten in verband met de verhuizing van het Vertaalbureau in 2013.
	<i>Totaal van artikel 1000</i>	3 097 574	1 958 500	1 139 074	
	TOTAAL VAN HOOFDSTUK 100	3 097 574	1 958 500	1 139 074	
	Totaal van titel 10	3 097 574	1 958 500	1 139 074	
	TOTAAL-GENERAAL	48 292 749	3 458 500	44 834 249	